

اتفاقية خدمات الدفع ببطاقة PayPal الإلكترونية

آخر تحديث: 26 سبتمبر 2022

[تنزيل ملف PDF](#) 

نبذة عن هذه الاتفاقية

تُعد "اتفاقية خدمات الدفع بالبطاقة عبر الإنترنت "هذه" اتفاقية البطاقات ("عقداً مبرماً بينك") التاجر"، "أنت"، "التابع لك" ("شركة") PayPal Pte. Ltd. "PayPal" أو "نحن" أو الضمير "نا" أو "التابع لنا" حسبما يقتضي السياق). أنت توافق على أن أي استخدام من جانبك لأي من "خدمات الدفع بالبطاقة عبر الإنترنت" (كما هو موضح أدناه) والتي نقدمها إليك سيمثل قبولك ببنود "اتفاقية البطاقات" هذه كما نوصيك بالاحتفاظ بأصل "اتفاقية البطاقات" هذه أو طباعة نسخة منها.

تسري "اتفاقية البطاقات" هذه، **اتفاقية مستخدم PayPal**، وأي اتفاقية (اتفاقيات) سارية أخرى أبرمتها مع PayPal (ويُشار إليها مجتمعةً باسم "اتفاقيات" PayPal) على استخدامك "خدمات الدفع بالبطاقة عبر الإنترنت". المواصلة الحصول على واحدة أو أكثر من "خدمات الدفع بالبطاقة عبر الإنترنت" الواردة أدناه، يجب عليك قراءة جميع الشروط والأحكام الواردة في "اتفاقية البطاقات" هذه والموافقة عليها وقبولها.

يجوز لنا إجراء تعديلات على "اتفاقية البطاقات" هذه وأي سياسات معمول بها أو تنقيحها من وقتٍ لآخر. وستكون النسخة المنقحة سارية بدءاً من وقت نشرنا لها على "موقع PayPal الإلكتروني"، ما لم يُذكر خلاف ذلك. وإذا أدت التغييرات التي أجريناها إلى الانتقاص من حقوقك أو زيادة مسؤولياتك، فسننشر إخطاراً على صفحة **تحديثات السياسة** على "موقعنا الإلكتروني" وسنزدك بالمدة ذاتها الخاصة بالإخطار السابق كما هو منصوص عليه في **اتفاقية مستخدم PayPal**. لن يتم الإمداد بالمدة السابقة عندما يتعلق التغيير بإضافة خدمة جديدة أو وظائف إضافية إلى الخدمات الحالية أو أي تغيير آخر نرى من الناحية المنطقية أنه لا ينتقص من حقوقك ولا يزيد من مسؤولياتك. وفي مثل هذه الحالات، سيتم إجراء التغيير من دون إخطارك وسيسري في الحال عندما ننشره على "موقعنا الإلكتروني".

ستعدّ مواصلة استخدامك "خدمات الدفع بالبطاقة عبر الإنترنت" بعد إجراء أي تغييرات على "اتفاقية البطاقات" هذه موافقة منك على الامتثال لهذه التغييرات والالتزام بها. وفي حالة عدم موافقتك على أي تغييرات في "اتفاقية البطاقات" هذه، يجوز لك، حسب الاقتضاء، إنهاء استخدامك "خدمات الدفع بالبطاقة عبر الإنترنت" على النحو المبين في البند 7 قبل أن تصبح هذه التغييرات سارية و/أو إغلاق حسابك. في حين أنه يجوز لك إغلاق حسابك على PayPal في أي وقت ومن دون أي رسوم، يرجى ملاحظة أنك قد تظل مسؤولاً أمامنا بعد إنهاء "اتفاقية البطاقات" هذه عن أي التزامات ربما تكون قد تحملتها وكنت مسؤولاً عنها قبل إنهاء "اتفاقية البطاقات" هذه.

تعني "خدمات الدفع بالبطاقة عبر الإنترنت" مجموعة خدمات معالجة المدفوعات المقدمة من PayPal والتي تتيح للتجار إمكانية قبول مدفوعات بطاقات الائتمان والسحب وتلقيها على أي موقع إلكتروني أو عبر تطبيق هاتف محمول

أو عبر الهاتف. لأغراض تتعلق بهذه الاتفاقية، تتضمن هذه الخدمات "مدفوعات بطاقات الائتمان والسحب المتقدمة" و"مكافحة الاحتيال" و"نظام المدفوعات Payments Pro" و"محطة الدفع الافتراضية".

لأغراض تتعلق بهذه الاتفاقية، تشمل هذه الخدمات الآتي:

- A. مدفوعات بطاقات الائتمان والسحب المتقدمة: هي وظيفة لقبول معاملات بطاقات الائتمان والسحب.
- B. مكافحة الاحتيال: الخدمة الاختيارية المقدمة من PayPal لتمكينك من الوصول إلى خصائص إدارة المخاطر الإضافية التي قد تساعدك على حمايتك من المعاملات الاحتمالية المحتملة، كما هو موضح بمزيد من التفصيل على "موقع PayPal الإلكتروني".
- C. نظام المدفوعات Payments Pro أو "حل PayPal للدفع الاحترافي الإلكتروني" المعروف أيضًا باسم "حل الدفع الاحترافي الإلكتروني" (يعني مجموعة الخدمات التي تتكون من "زر دفع PayPal" و"الدفع المباشر" و"محطة الدفع الافتراضية"، كما هو موضح بمزيد من التفصيل في مستندات PayPal Developer. تشمل الخدمات الإضافية الاختيارية "مكافحة الاحتيال" و"المدفوعات المتكررة"، والتي يرد وصف كل منها كاملاً على "موقع PayPal الإلكتروني".
- D. محطة الدفع الافتراضية (VT) تعني "الخدمة" التي تمكنك من تلقي مدفوعات البطاقات عن طريق إدخال "بيانات البطاقة" التي يمنحها لك العميل يدوياً.

تتضمن كل خدمة من الخدمات المذكورة أعلاه واحدة أو أكثر من واجهات برمجة التطبيقات (APIs) المتعلقة بخدمات الدفع بالبطاقة عبر الإنترنت من PayPal أو حزم أدوات تطوير البرمجيات (SDKs) على PayPal.

تم تعريف المصطلحات الواردة بين علامات الاقتباس في البند 12 أدناه. يرجى الاطلاع على اتفاقية البطاقات هذه وتنزيلها وحفظها.

الانتقال سريعاً إلى بند:

[1. إعداد "خدماتك" وتفعيلها](#)

[2. الرسوم](#)

[3. حماية المعلومات؛ "حماية البيانات"؛ "قابلية نقل البيانات"](#)

[4. اتفاقية المستخدم "وكيفية تطبيق مستنداتنا القانونية"](#)

[5. استخدام "زر دفع" PayPal](#)

[6. الموافقة على الفوترة المتكررة/المدفوعات المتكررة "فيما يخص خدمات معينة"](#)

[7. ترخيص البرمجيات](#)

[8. الشروط البنكية فيما يخص "معاملات البطاقات"](#)

[9. الإنهاء والتعليق](#)

10. مكافحة الاحتيال "

11. أمور متنوعة

12. التعريفات

13. الجدول 1 – متطلبات حماية البيانات

14. الجدول 2 – اتفاقية البنك

15. الجدول 3 – شروط مكافحة الاحتيال

1. إعداد "خدمتك" وتفعيلها

- a. **البداية للحصول على "الخدمة" ذات الصلة واستخدامها، يتعين عليك تنفيذ الآتي:**
1. استكمال عملية تقديم الطلب عبر الإنترنت فيما يخص "الخدمة" ذات الصلة، وفتح حساب تجاري على PayPal (إذا لم يكن لديك حساب بالفعل)، واتباع تعليماتنا الموضحة في عملية PayPal عبر الإنترنت للوصول إلى "خدمتك" واستخدامها.
 2. دمج "الخدمة" ذات الصلة ضمن عملية الدفع الخاصة بموقعك الإلكتروني. لست مطالباً بدمج "خدمتك" ضمن عملية الدفع الخاصة بموقعك الإلكتروني إذا كنت تقوم بالوصول إلى "محطة الدفع الافتراضية" واستخدامها فحسب. لا تقع على عاتق PayPal أي مسؤولية تجاه أي مشكلات قد تحدث من خلال دمج "خدمتك" في موقعك الإلكتروني "المباشر". فأنت وحدك المسؤول عن اختيار "خدمتك" وإعدادها ودمجها وتخصيصها والتأكد من أنها تناسب احتياجاتك.
 3. تفعيل "خدمتك" من خلال استخدامها في معاملة دفع "مباشرة" للمرة الأولى.
- b. **التكافؤ بين طرق الدفع.** باستخدامك "الخدمات"، نتيح لك PayPal قبول بطاقات الائتمان والسحب مباشرة. عند عرض خيارات الدفع على موقعك الإلكتروني، يجب عليك عرض شعارات PayPal و"روابط إصدار البطاقات" بحجم وبروز متساويين فيما بينها وبين تلك الخاصة بطرق الدفع الأخرى. يجب ألا تُظهر تفضيلاً لأي وسيلة دفع ضد أخرى، أو تحيزاً ضد أي وسيلة دفع لصالح أخرى. عند استخدام شعار PayPal وأزراره، فإنك توافق أيضاً على الامتثال لمعايير استخدام الشعار على <https://www.paypal.com/webapps/mpp/logos-buttons>: أو حسبما تنص التحديثات من وقت لآخر.
- c. **التفويض لإزاء التقارير الانتمانية.** أنت تفوض PayPal لتقديم معلومات تخصّ معاملات البطاقات التجارية والفردية الخاصة بك إلى جهات خارجية بغرض تسهيل قبول معاملات البطاقات وتسويتها وفيما يتعلق بالسلع، بما في ذلك استرداد المدفوعات والمبالغ المستردة والمنازعات والتعديلات وغيرها من الاستفسارات. وتوافق على السماح لـ PayPal بالحصول من جهة خارجية على سجلك الانتماني وبياناتك المالية حيال قدرتك على الوفاء بالتزاماتك بموجب اتفاقية البطاقات "هذه على النحو الوارد في [بيان الخصوصية لدى PayPal](#) واسترجاع PayPal رصيدك وعوامل الخطر الأخرى المتعلقة بحسابك على PayPal (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، طلبات استرداد المدفوعات وعمليات الاسترجاع وشكاوى العملاء والدعاوى) باستمرار. وستقوم PayPal بحفظ المعلومات التي تم الحصول عليها واستخدامها والإفصاح عنها بما يتوافق مع [بيان الخصوصية لدى PayPal](#).
- d. **الإلغاء.** يجوز لـ PayPal إنهاء وصولك و/أو استخدامك لأي "خدمة" و/أو إنهاء "اتفاقية البطاقات" هذه في أي وقت قبل "تاريخ السريان" عن طريق إخطارك.

2. الرسوم

نظرًا لقيام PayPal بتوفير "الخدمات" لك، فإنك توافق على دفع الرسوم بالمبلغ والطريقة المتفق عليهما مع PayPal في أثناء عملية تقديم الطلب.

"3. حماية المعلومات"؛ "حماية البيانات"؛ "قابلية نقل البيانات"

- a. الامتثال لبندود "جدول حماية البيانات". أنت توافق على الامتثال لبندود "الجدول 1" أدناه، والذي يشكل جزءًا من "اتفاقية البطاقات" هذه.
- b. **السعر والعملية**. لا يجوز لك إرسال معاملات دفع يكون المبلغ فيها ناتجاً عن التحويل الديناميكي للعملة. وهذا يعني أنه لا يجوز لك إدراج أي سلعة بعملة ما ثم قبول الدفع بعملة مختلفة. إذا كنت تقبل المدفوعات بأكثر من عملة، فيتعين عليك إدراج سعر كل عملة على حدة.
- c. **الامتثال لبندود "ملحق حماية البيانات"**. أنت (بصفتك "التاجر") ونحن نقر بالامتثال لملحق حماية البيانات الموجود **هنا**، والذي يشكل جزءاً من "اتفاقية البطاقات" هذه. كما تسود شروط "جدول حماية البيانات" على أي شروط متضاربة واردة في "اتفاقية البطاقات" هذه فيما يتعلق بحماية البيانات والخصوصية.
- d. **قابلية نقل البيانات**. بمجرد إنهاء "اتفاقية البطاقات" هذه أو انتهاء صلاحيتها، توافق PayPal، بناءً على طلب كتابي مقدّم من "التاجر"، على تزويد بنك التحصيل الجديد أو مزود خدمة الدفع ("مستلم البيانات") الذي يتعامل معه "التاجر" بأي معلومات متاحة عن بطاقة الائتمان، بما في ذلك البيانات الشخصية التي تخصّ "عملاء التاجر" ("معلومات البطاقة"). وللقيام بذلك، يتعين على "التاجر" تزويد PayPal بجميع المعلومات اللازمة، بما في ذلك إثبات امتثال "مستلم البيانات" لبندود "متطلبات PCI-DSS معيار أمن البيانات (DSS) على مستوى صناعة بطاقات الدفع (PCI) لدى رابطة إصدار البطاقات" وأنه يمتثل لمعايير "صناعة بطاقات الدفع (PCI) من المستوى 1. وتوافق PayPal على نقل "معلومات البطاقات" إلى "مستلم البيانات" ما دامت الشروط الآتية سارية: (أ) تزويد "التاجر" شركة PayPal بدليل يثبت أن "مستلم البيانات" يمتثل لبندود "متطلبات معيار PCI-DSS لدى رابطة إصدار البطاقات" "يمتثل لمعايير صناعة بطاقات الدفع (PCI) من المستوى 1) وذلك من خلال تزويد PayPal بشهادة أو تقرير حيال الامتثال لبندود "متطلبات معيار PCI-DSS لدى رابطة إصدار البطاقات" يقدمهما مزود مؤهل وأي معلومات أخرى تطلبها PayPal على نحو مناسب؛ و(ب) امتثال عملية نقل "معلومات البطاقة" هذه لأحدث إصدار من "متطلبات معيار PCI-DSS لدى رابطة إصدار البطاقات"؛ و(ج) السماح بنقل "معلومات البطاقة" هذه بموجب "قواعد رابطة إصدار البطاقات" المعمول بها وأي قوانين أو قواعد أو لوائح تنظيمية معمول بها (بما في ذلك قوانين حماية البيانات).

"4. اتفاقية المستخدم" وكيفية تطبيق مستنداتنا القانونية

- a. **تطبيق "اتفاقية المستخدم"**. تنطبق عليك شروط **اتفاقية المستخدم** ويتم إدراجها بالإشارة إليها في "اتفاقية البطاقات" هذه. سيتضمن مصطلح "خدمات PayPal" الوارد في **اتفاقية المستخدم** "الخدمات" السارية. في حالة وجود أي تعارض بين "اتفاقية البطاقات" هذه و**اتفاقية المستخدم**، تحل "اتفاقية البطاقات" هذه محل **اتفاقية المستخدم**، ولكن فقط في حدود ذلك التضارب وفيما يخص "الخدمة" ذات الصلة. يمكن الاطلاع على **اتفاقية المستخدم** عبر رابط في تنبيل كل صفحة PayPal على الويب تقريباً. تتضمن **اتفاقية المستخدم** أحكاماً مهمة تنصّ على:

1. السماح لـ PayPal بأخذ مبلغ احتياطي لتأمين التزامك بدفع طلبات استرداد المدفوعات وعمليات

الاسترجاع والرسوم؛

2. إلزامك باتباع **سياسة الاستخدام المقبول لدى PayPal** في إطار استخدامك لـ PayPal؛

3. إضفاء الأثر القانوني لبند **بيان الخصوصية من PayPal** ، الذي ينظم استخدامنا للمعلومات الخاصة بك ومعلومات "العملاء المشتركين" والإفصاح عنها؛ وأخيرًا
4. السماح لـ PayPal بتقييد أي عملية دفع أو حسابك على PayPal في الأحوال المبينة في **اتفاقية المستخدم**.
- b. أدوات "الخدمة" والمدفوعات الفاشلة. أنت مسؤول عن طلبات استرداد المدفوعات وعمليات الاسترجاع وغيرها من المدفوعات المُبطلة كما هو منصوص عليه في **اتفاقية المستخدم**، بصرف النظر عن كيفية استخدام وتكوين "الخدمة" الخاصة بك، بما في ذلك تقنية تصنيف الاحتيال وأدوات الحماية المشابهة الخاصة بها (إن وجدت) أو استخدامك "خدمة مكافحة الاحتيال". يمكن أن تكون تلك الأدوات مفيدة في الكشف عن الاحتيال وتجنب حالات الإخفاق في الدفع، ولكنها لا تؤثر في مسؤوليتك والتزامك وفق "اتفاقية المستخدم" فيما يتعلق بطلبات استرداد المدفوعات وعمليات الاسترجاع والمدفوعات التي يتم إبطالها بطريقة أخرى.

5. استخدام "زر دفع" PayPal.

إذا كنت تستخدم "مدفوعات بطاقات الائتمان والسحب المتقدمة" أو "نظام المدفوعات Payments Pro" أو "نظام المدفوعات Payments Pro Payflow" ، فيجب عليك استخدام "زر دفع" PayPal على النحو الآتي:

1. يتعين عليك تضمين "زر دفع" PayPal إما: (1) قبل أن تطلب عنوان الشحن/ الفوترة وغيرها من البيانات المالية من عملائك، أو (2) على الصفحة نفسها التي تجمع فيها هذه المعلومات إذا كنت تستخدم صفحة واحدة فقط في عملية الدفع الإلكتروني.
2. يجب أن تعرض PayPal بوصفها وسيلة دفع بالإضافة إلى وسائل الدفع الأخرى التي تقدمها. يجب عرض علامة قبول PayPal بالقدر ذاته من الأهمية التي تمتاز بها شعارات وسائل الدفع الأخرى. يُحظر عليك التحيز ضد PayPal ، أو التثبيط عن استخدامها، كوسيلة دفع تحيزًا لأي وسيلة دفع أخرى توفرها أنت.
3. يجب أن توفر لعملائك خيار عدم الاحتفاظ بمعلوماتهم الشخصية، بما في ذلك عنوان بريدهم الإلكتروني وعنوان الشحن/الفوترة والبيانات المالية.

6. الموافقة على الفوترة المتكررة/المدفوعات المتكررة "فيما يخص" خدمات معينة."

إذا كنت تستخدم خاصية "الفوترة المتكررة" أو "المدفوعات المتكررة"، فإنك توافق على تحملك مسؤولية الامتثال لكل من "قواعد رابطة إصدار البطاقات" والقانون الساري، بما في ذلك من خلال الحصول على موافقة عملائك لإعلانها بشكل متكرر.

7. حقوق الملكية

- a. الملكية الفكرية. أنت تقر بأن PayPal وماتحي التراخيص التابعين لها يحتفظون بجميع حقوق الملكية الفكرية (بما في ذلك جميع حقوق براءات الاختراع والعلامة التجارية والنشر والمظهر التجاري والأسرار التجارية وقواعد البيانات وجميع حقوق الملكية الفكرية الأخرى) وحق الملكية في جميع معلوماتهم السرية ونجاحها؛ والمعلومات والمنتجات والخدمات الأخرى الخاصة بالملكية؛ والأفكار أو المفاهيم أو التقنيات أو العمليات أو البرمجيات أو أعمال التأليف المطورة أو المتضمنة أو التي تتم ممارستها فيما يخص

- "الخدمات" وتوفرها PayPal بموجب هذه الاتفاقية، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، جميع التعديلات والتحسينات والأعمال المشتقة والتكوينات والترجمات والترقيات والواجهات المتعلقة بها (ويندرج جميع ما سبق ذكره تحت مسمى "الملكية الفكرية الخاصة بـ PayPal لا تتضمن" الملكية الفكرية الخاصة بـ "PayPal أجهزتك أو برمجياتك أو بياناتك أو شبكاتك المتوافرة سابقاً. باستثناء ما هو منصوص عليه صراحةً في هذه الاتفاقية، لن يؤدي أي شيء في "اتفاقية البطاقات" هذه إلى إنشاء أي حق ملكية أو ترخيص في حقوق الملكية الفكرية لأي جهة خارجية أو تجاهها، ويجب على كل جهة الاستمرار في امتلاك حقوق الملكية الفكرية الخاصة بها والحفاظ عليها بشكل مستقل. كما لا توجد أي تراخيص ضمنية بموجب "اتفاقية البطاقات" هذه وأي حقوق لم تُمنح لك صراحةً بموجب "اتفاقية البطاقات" هذه محفوظة من جانب PayPal أو مورديها. ولا يجوز لك إجراء هندسة عكسية في "الخدمات" أو الترخيص (أدناه)، أو أي ملكية فكرية خاصة بـ PayPal، أو تفكيكها أو إجراء تعديل فيها بأي طريقة أو إنشاء أعمال مشتقة منها.
- b. **ملكية المعلومات والمواد.** في إطار وصول "التاجر" إلى "الخدمات"، واستخدامه لها، سيتم تزويد "التاجر" ببعض المعلومات والمواد (ويُشار إليها بمصطلح "المواد" للاستخدامها مع "الخدمات". تبقى جميع حقوق الملكية الفكرية المرتبطة بهذه "المواد" ملكية خاصة بـ PayPal أو "مؤسسة التحصيل ذات الصلة (حسبما يقتضيه الحال). يوافق "التاجر" على عدم منح "المواد" أو نقلها أو التنازل عنها أو تجديدها أو بيعها أو إعادة بيعها (إما جزئياً أو كلياً) لأي شخص.
- c. **الترخيص.** تمنحك PayPal بموجب هذه الاتفاقية ترخيصاً محدوداً غير حصري وغير قابل للتحويل وقابلاً للإلغاء وغير قابل للتخصيص من الباطن فيما يلي:
1. استخدام "حقوق الملكية الفكرية الخاصة بـ PayPal"، وأي "مواد"، وأي معلومات ومستندات على النحو المبين على "موقع PayPal الإلكتروني" من وقت لآخر فقط وحسب الاقتضاء والضرورة التي تحتم استخدام "الخدمات" وفق الشروط والأحكام الواردة في "اتفاقية البطاقات" هذه ("ترخيص بروتوكول الإنترنت" (IP) وفيما يتعلق بواجهات برمجة التطبيقات (APIs)، "ترخيص واجهة برمجة التطبيقات" (API)؛ وأخيراً
 2. استخدام المستندات المقدمة من PayPal فيما يخص "خدماتك" ونسخها للاستخدام الداخلي فقط ضمن نشاطك التجاري. تخضع "خدماتك" بوصفها مرخصة للتغيير وستتطور بجانب بقية نظام PayPal؛ راجع البند 11(أ). يتعين عليك الامتثال لمتطلبات التنفيذ والاستخدام الواردة في جميع مستندات PayPal والتعليمات المرفقة مع "الخدمة" الصادرة عن PayPal من وقت لآخر (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، أي متطلبات تتعلق بالتنفيذ والاستخدام تفرضها عليك للامتثال للقوانين المعمول بها وكذلك القواعد والتشريعات الصادرة عن "رابطة إصدار البطاقات").
- d. **رموز التعريف.** ستزودك PayPal برموز تعريف معينة خاصة بك. تعمل الرموز على تعريف هويتك ومصادقة رسائلك وتعليماتك لنا، بما في ذلك التعليمات التشغيلية لواجهات برمجيات PayPal. قد يكون استخدام تلك الرموز ضرورياً لنظام PayPal لمعالجة التعليمات الواردة منك (أو من موقعك الإلكتروني). يجب عليك الحفاظ على أمان الرموز وحمايتها من الكشف عنها للأطراف التي لم تصرح لها بالتصرف نيابةً عنك في التعامل مع PayPal. أنت توافق على اتباع إجراءات الوقاية المعقولة التي تنصح بها PayPal من وقت لآخر لحماية أمن رموز التعريف تلك؛ راجع أيضاً الجدول 1. إذا فشلت في حماية أمن الرموز على النحو الموصى به، فيجب عليك إخطار PayPal في أقرب وقت ممكن، حتى تتمكن PayPal من إلغاء الرموز وإعادة إصدارها. يجوز لـ PayPal أيضاً إلغاء الرموز وإعادة إصدارها إذا كان لديها سبب للاعتقاد بتعرض أمنها لخطر الاختراق، وذلك بعد إخطارك كلما كان من الممكن تقديم إخطار على نحو معقول.
- e. **واجهات برمجة التطبيقات (APIs).** توفر لك PayPal دمج واجهة برمجة التطبيقات (API) وأدلة المستخدم وحزم أدوات تطوير البرمجيات (SDKs) الخاصة بها (ويُشار إليها مجتمعةً باسم "مستندات PayPal" يجب عليك الامتثال لمحتوى "مستندات PayPal المتعلقة بدمج واجهات برمجة التطبيقات (APIs) واستخدامها. كما يجب عليك الحفاظ على سرية جميع رموز تعريف المستخدم وكلمات المرور وغيرها من رموز الوصول التي تخص "الخدمات" و"ترخيص API" وحمايتها من جميع الأشخاص غير المصرح لهم. وستلتزم على الفور بإنهاء حقوق الوصول لأي مستخدم يتوقف عن العمل بوصفه مفوضاً نيابةً عنك لأي سبب، بما في ذلك بسبب تغيير في حالة العمل أو في حالة السرقة أو الفقد أو الإفصاح

المصرح به أو إساءة استخدام معرّف المستخدم ذلك. أنت تقر بإخطار PayPal فور علمك بأي استخدام غير مصرح به لمعرّف المستخدم أو كلمة المرور الخاصين بك. أنت وحدك المسؤول عن (1) تحديث كلمات المرور الخاصة بك للوصول إلى "الخدمات" بصورة دورية، و(2) إنشاء كلمات مرور "قوية" بشكل مناسب في ظل هذه الظروف. يعد معرّف المستخدم ملكية خاصة لـ PayPal ويجوز إلغاؤه أو إنهائه في الحال من قبل PayPal إذا كنت تشاركه نفسه مع أي جهة خارجية، أو إذا قمت بخرق "ترخيص API" بأي شكل آخر. فيما يتعلق باستخدام واجهات برمجة التطبيقات (APIs)، يحظر عليك القيام بأي مما يلي: (1) بيع معرّف المستخدم الخاص بك أو نقله أو ترخيصه من الباطن أو الإفصاح عنه لأي جهة خارجية (بخلاف مزودي الخدمات من الجهات الخارجية)؛ و(2) بيع أي مصلحة في معلومات PayPal السرية التي يمكن الوصول إليها من خلال واجهات برمجة التطبيقات (APIs) أو نقلها أو ترخيصها من الباطن أو التنازل عنها أو كل ذلك؛ و(3) جمع معلومات التعريف الشخصية لأي عميل، يتم الوصول إليها من خلال واجهات برمجة التطبيقات (APIs) من دون الحصول على تصريح واضح من العميل؛ و(4) تقديم خدمات المشاركة بالوقت أو مكتب الخدمة أو مزود خدمة التطبيقات أو خدمات مماثلة لأي جهة خارجية أخرى؛ و(5) ربط الخدمات أو "ترخيص API" أو توصيلها بأي برامج أو أنظمة حاسوب أخرى من دون الحصول على موافقة خطية سابقة من PayPal. وفي حالة عدم استخدام "الخدمات" وفق هذه الاتفاقية أو أي تعليمات خاصة بالاستخدام تقدمها PayPal، لا تتحمل PayPal أي مسؤولية أو التزام تجاه أداء تلك "الخدمات".

f. **لا توجد ضمانات.** تقدم إليك "الخدمات" وجميع المستندات المرفقة "كما هي". بالقدر الذي يسمح به القانون، لا تمنح PayPal أو تقدم أي ضمان، صريح أو ضمني، بموجب القانون أو خلاف ذلك، فيما يخص "خدمتك" أو البرمجيات المرخصة أو مستندات المستخدم المقدمة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، أي ضمانات خاصة بحق الملكية أو عدم الانتهاك أو قابلية التسويق أو الملاءمة لغرض معين. لا تضمن PayPal أن الخدمات ستكون مستمرة أو خالية من الأخطاء. كما لا تضمن PayPal أو تقر أو تتعهد بأن "الخدمات" والخصائص ذات الصلة التي تتيح لك الكشف عن المعاملات الاحتمالية أو نقلها إلى الحد الأدنى، سنكتشف جميع المعاملات الباطلة أو الاحتمالية أو تمنعها. ولا تتحمل PayPal أي مسؤولية إزاء أي معاملات احتمالية أو باطلة تتم معالجتها. ولا تقدم PayPal أي شيء بموجب "اتفاقية البطاقات" هذه أو بخلاف ذلك بالنسبة إلى "خدمتك" يتضمن تفويضاً من PayPal لإدراج ضمان، ولن ينشأ أو ينجم أي التزام أو مسؤولية حول تقديم PayPal للنصائح أو الخدمات التقنية أو البرمجية أو غيرها من النصائح أو الخدمات المقدمة فيما يتعلق بأي "خدمة" وبرامج مرخصة ومستندات مستخدم (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الخدمات التي قد تساعدك على تخصيص "خدمتك"). (توصي PayPal باختبار تنفيذ "الخدمات" السارية اختباراً دقيقاً، حيث لا تتحمل PayPal أي مسؤولية عن أي خسارة ناجمة عن تنفيذ "الخدمات".

g. **"عمليات الدمج المستضافة من PayPal وحقوق الملكية الفكرية الخاصة بك.** بموجب هذه الاتفاقية، أنت تمنح PayPal ترخيصاً عالمياً وغير حصري وخالياً من أي حقوق ملكية لاستخدام أي من الأسماء و/أو الصور و/أو الشعارات و/أو العلامات التجارية و/أو علامات الخدمة و/أو الأسماء التجارية الخاصة بك أو بأي من الشركات التابعة لك نظراً إلى احتمالية تقديم "علاماتك" (إلى PayPal عند استخدام "الخدمات" لغرض وحيد وهو تمكينك من استخدام "الخدمات") بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، تخصيص "خدمتك" المستضافة). وستبقى لك الأحقية في حيازة "علاماتك" وملكيّتها وجميع النوايا الحسنة الناشئة عن أي استخدام يرد أدناه. كما تقر وتضمن أن لديك الصلاحية لمنح PayPal الحق في استخدام "علاماتك"، وأنك ستعوض PayPal تعويضاً كاملاً وتحفظ حقها بالكامل وباستمرار حيال أي دعاوى أو خسائر تكبدتها جراء ذلك نتيجة استخدام "علاماتك" مع "الخدمات".

8. الشروط البنكية فيما يخص "معاملات البطاقات"

تستخدم PayPal الخدمات المقدمة من الشركاء البنكيين في معالجة "معاملات البطاقات"، بما في ذلك كل من المدفوعات المباشرة لك من خلال بطاقة ما وكذلك "معاملات البطاقات" التي تمول دفعة PayPal لك. يسري الجدول

2 الوارد أدناه فيما يتعلق بتلك الخدمات. ويعد قبورك "اتفاقية البطاقات" هذه قبولاً كذلك لشروط "معاملات البطاقات" الواردة في الجدول 2، التي تشكل شروطها جزءاً من "اتفاقية البطاقات" هذه.

9. الإنهاء والتعليق

- a. من طرفك أنت يجوز لك إنهاء "اتفاقية البطاقات" هذه متى شئت من خلال القيام بأي مما يلي:
1. تقديم إخطار بمهلة 30 يوماً إلى "خدمة عملاء PayPal" توضح فيه عزمك على إنهاء "اتفاقية البطاقات" هذه. وسوف تؤكد "خدمة عملاء PayPal" عملية الإنهاء عبر البريد الإلكتروني. ويتيح لك هذا الخيار التوقف عن استخدام "الخدمة" الخاصة بك والدفع مقابلها، ولكن يظل حسابك على PayPal مفتوحاً وتظل [اتفاقية المستخدم](#) الخاصة به سارية؛ أو
 2. إغلاق حساب PayPal الذي تستخدمه مع "خدماتك" (راجع [اتفاقية المستخدم](#) لمزيد من المعلومات).
- b. من طرف PayPal يجوز لـ PayPal إنهاء "اتفاقية البطاقات" هذه متى شاءت من خلال القيام بأي مما يأتي :
1. تقديم إخطار لك بمهلة 30 يوماً عبر رسالة إلكترونية على عنوان بريدك الإلكتروني المسجل والمرتبط بحسابك على PayPal توضح فيه PayPal عزمها على إنهاء "اتفاقية البطاقات" هذه. وما لم يتم إخطارك بخلاف ذلك، فإن هذا الخيار لا يؤثر في [اتفاقية المستخدم](#) الخاصة بك وسيظل حسابك على PayPal مفتوحاً.
 2. إنهاء [اتفاقية المستخدم](#) التي تسري على حساب PayPal المستخدم مع "خدماتك".
- c. حسب الأحداث يجوز لـ PayPal إنهاء "اتفاقية البطاقات" هذه على الفور من دون اسبق إنذار إذا :
1. قمت بخرق "اتفاقية البطاقات" هذه أو [اتفاقية المستخدم](#)؛ أو
 2. أصبحت غير قادر على الدفع أو الاضطلاع بالتزاماتك بموجب هذه "الاتفاقية" أو أي من اتفاقيات PayPal التي تسري على "الخدمات"؛ أو
 3. أصبحت غير قادر على سداد ديونك أو تقرّر بعدم قدرتك على سدادها أو أصبحت متعسراً بطريقة أخرى؛ أو
 4. كان لديك أي أمر تنفيذ أو حجز أو إجراء مشابه تم اتخاذه أو إجراؤه أو فرضه ضدك أو ضد أصولك، أو إذا صدر أي أمر بالحجز أو تم تسليمه إليك؛ أو
 5. أصبحت موضوع أي عريضة مقدمة أو أمر صادر أو قرار تم تمريره لتصفية نشاطك التجاري بأكمله أو جزء كبير منه أو إدارته أو إشهار إفلاسه أو حله، باستثناء الحالات التي يتم فيها اقتراح دمج جهة قادرة على سداد الديون أو إعادة تنظيمها وفق شروط تمت الموافقة عليها سابقاً من قبل PayPal؛ أو
 6. فقدت السيطرة الكاملة والمطلقة على جميع أصول الاتفاقية أو جزء منها بسبب تعيين حارس قضائي أو مدير أو قيم أو مأمور تصفية أو مسؤول مماثل؛ أو
 7. أبرمت أي تسوية أو تنظيم يتعلق بديونك مع دائنيك (أو أي فئة من دائنيها) أو قدمت اقتراحاً بذلك؛ أو
 8. حدث تغيير سلبي جوهري في نشاطك التجاري أو عملياتك أو وضعك المالي؛ أو
 9. قدمت معلومات غير دقيقة عند التقدم بطلب للحصول على "خدماتك" أو فيما يتعلق بمعاملاتك معنا؛ أو
 10. قررنا، وفق تقديرنا، أنك أصبحت غير مؤهل للحصول على "الخدمات" نتيجة وجود مستوى عالٍ من الأخطار المقترنة بحسابك على PayPal أو لأي سبب آخر، أو بناءً على طلب أي "مؤسسة" توصيل "أو أي من أعضاء" روابط إصدار البطاقات؛ أو
 11. انتهكت أيّاً من "قواعد روابط إصدار البطاقات"، حيث يمكن تعديلها من قبل "روابط إصدار البطاقات" من وقت لآخر.

- d. **أثر الإنهاء.** عند إنهاء "اتفاقية البطاقات" هذه، فإنك تقرّ باستكمال جميع "معاملات البطاقات" المتعلقة وإزالة جميع الشعارات الخاصة بالبطاقات على الفور والتوقف عن قبول معاملات جديدة من خلال "الخدمة" التي تم إنهاؤها، ويجوز أن تمنعك PayPal أو تعوقك عن استخدام تلك "الخدمة" بعد الإنهاء. وإذا كنت، بالرغم من ذلك، تستخدم "خدمة" بعد إنهاء "اتفاقية البطاقات" هذه، فستظل "اتفاقية البطاقات" هذه سارية على استخدامك لتلك "الخدمة" إلى أن تفعل عملية الإنهاء عن طريق إيقاف استخدامك لتلك "الخدمة". وستبقى البنود الآتية في "اتفاقية البطاقات" هذه قائمة بعد إنهاء "اتفاقية البطاقات" هذه وستظل بكامل القوة والأثر: البنود 2 و5(أ) و9. ولن يؤثر إنهاء "اتفاقية البطاقات" هذه في أي حقوق أو تعويضات أو التزامات للجهات المستحقة أو التي أصبحت مستحقة قبل الإنهاء، كما لا يحق لك استرداد مدفوعات أي "رسم شهري" تم دفعه قبل الإنهاء.
- e. **الخرق والتعليق.** إذا خرقت "اتفاقية البطاقات" هذه أو اتفاقية المستخدم أو أحد متطلبات الحماية التي يفرضها معيار PCI DSS ، فيجوز لـ PayPal تعليق استخدامك "خدمتك" على الفور. وقد تطالبك PayPal باتخاذ إجراءات تصحيحية محددة لمعالجة الخرق ورفع التعليق، على الرغم من أنه لا يوجد في "اتفاقية البطاقات" هذه ما يمنع PayPal من الحصول على أي تعويضات أخرى تستحقها مقابل الخرق. بالإضافة إلى ذلك، إذا كان لدى PayPal أي شك على نحو مناسب في أنك ربما خرقت "اتفاقية البطاقات" هذه أو معيار PCI DSS ، فيجوز لـ PayPal تعليق استخدامك "الخدمة" ريثما يتم إجراء المزيد من التحقيق.

"10. مكافحة الاحتيال"

إذا عُرضت عليك "خدمة مكافحة الاحتيال" واخترت استخدامها، فإن الشروط الواردة في الجدول 3 الوارد أدناه ستسري على استخدامك لتلك الوظائف.

11. أمور متنوعة

- a. **مستقبل "الخدمات".** تحتفظ PayPal بالسلطة التقديرية الوحيدة والمطلقة في تحديد الآتي:
1. مسار "الخدمات" المستقبلي وتطويرها،
 2. نوعية التحسينات التي يجب إدخالها فيها وموعد إدخالها،
 3. ما إذا كان سيتم تصحيح العيوب وإدخال خصائص جديدة ومتى سيتم ذلك.
 4. ترحب PayPal بالتعليقات الواردة من المستخدمين بشأن التخطيط لمستقبل "الخدمات" ولكن ليس مطلوباً منها التصرف وفق أي تعليقات يتم تلقيها. تُعد تعليقاتك المقدمة إلينا موافقة منك على عدم المطالبة بأي فائدة من فوائد الملكية الفكرية في تعليقاتك.
- b. **التعويض.** أنت تقرّ بتعويض PayPal والاستمرار في تعويض PayPal بالكامل عن أي خسارة وضرر ومسؤولية مباشرة وعن أي دعوى أو طلب أو تكلفة (بما في ذلك أتعاب المحامين المناسبة) التي تم تكبدها فيما يتعلق بأي جهة خارجية (بما في ذلك أي "عميل مشترك" ("والتي تنجم عن (1) خرقك" اتفاقية البطاقات" هذه و اتفاقية المستخدم والمستندات المضمنة فيها بالإشارة إليها) بما في ذلك "سياسة الاستخدام المقبول" ("أو (2) استخدامك "الخدمات"، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، استرداد المدفوعات والمبالغ المستردة والغرامات والعقوبات المفروضة من "رابطة إصدار البطاقات"؛ أو (3) معاملتك الاحتيالية أو الحوادث المتعلقة ببياناتك؛ أو (4) انتهاك أي قانون.
- c. **نقل الملكية والتعديل والتنازل.** لا يجوز لك التنازل عن "اتفاقية البطاقات" هذه من دون الحصول أولاً على موافقة كتابية من PayPal. يجوز لشركة PayPal التنازل عن "اتفاقية البطاقات" هذه أو استبدالها أو نقلها بأي طريقة أخرى من دون موافقتك ويكون ذلك بإرسال إخطار إليك. لا يجوز لأي طرف تعديل "اتفاقية البطاقات" هذه أو التنازل عن أي حقوق بموجبها إلا بمستند كتابي موقع من كلا الطرفين. لا يعد تقاعسنا

- عن اتخاذ إجراء إزاء خرق هذه الاتفاقية من قبلك أو من قبل أي جهة خارجية، تنازلاً عن حقنا في اتخاذ إجراء تجاه أي انتهاكات لاحقة أو مماثلة.
- d. الامتثال للقوانين. أنت توافق على الامتثال لجميع القوانين أو القواعد أو التشريعات المعمول بها، بما في ذلك "قواعد روابط إصدار البطاقات".
- e. القوانين والتشريعات الحاكمة. تخضع "اتفاقية البطاقات" هذه لقوانين سنغافورة. كما يخضع الطرفان للاختصاص القضائي غير الحصري لمحاكم سنغافورة.

12. التعريفات

يتم تعريف المصطلحات المكتوبة بين علامتي اقتباس غير المدرجة في هذا البند في اتفاقية المستخدم أو المدرجة أعلاه في "اتفاقية البطاقات" هذه.

أ. **مؤسسة التحصيل**: هي أي مؤسسة مالية أو بنك يقدم لك خدمات لينتج لك إمكانية (أ) قبول الدفع من حاملي البطاقات باستخدام البطاقات؛ و(ب) استلام القيمة فيما يخص "معاملات البطاقات".

ب. **تاريخ السريان**: هو التاريخ الذي تستكمل فيه جميع خطوات "البند" كما هو مبين في البند 1 (أ) أعلاه.

ج. **مدفوعات بطاقات الانتماء والسحب المتقدمة**: تعني مجموعة الوظائف التي تتكون من "واجهة برمجة تطبيقات مدفوعات بطاقات الانتماء والسحب المتقدمة" (بصفتها الواجهة الإلكترونية القياسية) و"مكافحة الاحتيال" (بصفتها "خدمة" إضافية اختيارية). قد تشمل مجموعة الوظائف هذه أيضاً على خصائص إضافية اختيارية (مثل، دمج محافظ الجهات الخارجية المؤهلة) التي تتطلب قبولك بشروط إضافية من الجهات الخارجية قبل أن تتمكن من استخدام تلك الخصائص الإضافية. في مثل تلك الحالات، سيتم تزويدك بشروط الجهات الخارجية وقت التسجيل.

د. **قواعد رابطة إصدار البطاقات**: هي الالتزامات والقواعد والمبادئ التوجيهية المعمول بها والصادرة عن أفرع Visa في مناطق الولايات المتحدة الأمريكية وأوروبا وآسيا والمحيط الهادئ وكندا وغيرها من مناطق Visa؛ أو Mastercard International Incorporated؛ أو American Express Company؛ أو غيرها من "روابط إصدار البطاقات" المعمول بها، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، برنامج حماية معلومات حاملي البطاقات (CISP) من Visa وبرنامج حماية بيانات الحساب (AISP) من Visa وبرنامج حماية بيانات موقع Mastercard ومعيار PCI DSS. يمكنك الاطلاع على مزيد من المعلومات من خلال زيارة عناوين URL الآتية:

www.visaeurope.com

www.visaeurope.com/en/businesses__retailers/payment_security/overview.aspx

<https://www.mastercard.com/sdp>

هـ. **نظام مصادقة العناوين (AVS)**: المعلومات التي يرجع بها "نظام مصادقة العناوين" الذي تديره "روابط إصدار البطاقات" أو من ينوب عنها، والذي يقارن بيانات العناوين المُقدّمة من قبل حامل بطاقة ظاهري باستخدام بيانات العنوان الموجودة في الملف مقابل البطاقة الموجودة لدى مُصدر البطاقة.

و. **رابطة إصدار البطاقات**: هي شركة أو مجموعة من المؤسسات المالية تصدر قواعد تحكم "معاملات البطاقات" عبر البطاقات وشبكات الدفع التي تحمل العلامة التجارية للشركة أو المجموعة. وتشمل الأمثلة (حيثما وجدت) أفرع Visa في الولايات المتحدة الأمريكية وأوروبا وغيرها من مناطق Visa؛ و Mastercard International Incorporated؛ و American Express Company؛ والمؤسسات المماثلة.

ز. **بيانات البطاقة:** هي جميع المعلومات الشخصية أو المالية التي تخصّ "معاملة بطاقة"، بما في ذلك المعلومات المسجلة على البطاقة نفسها (سواء أكانت بصيغة يمكن أن يقرأها البشر أم رقمية)، بالإضافة إلى اسم حامل البطاقة وعنوانه وأي معلومات أخرى لازمة لمعالجة "معاملة البطاقة".

ح. **معاملة البطاقة:** هي دفعة يتم سدادها باستخدام بطاقة ائتمان أو سحب أو بطاقة American Express أو أي طريقة دفع أخرى باستخدام عنصر مادي يحمل بيانات يُعزّم الاحتفاظ بها في حوزة الدافع. لا تدعم "الخدمات" سوى أنواع محددة من "معاملات البطاقات"، راجع "موقع PayPal الإلكتروني" لمزيد من المعلومات.

ط. **بيانات رمز حماية البطاقة الثاني: (CVV2)** هي الرقم المكون من ثلاث خانوات المطبوع على يمين رقم البطاقة في خانة التوقيع الموجودة على ظهر البطاقة). بالنسبة إلى بطاقات American Express، يكون الرمز عبارة عن رقم غير منقوش مكون من أربع خانوات ومطبوع فوق رقم البطاقة في الوجه الأمامي من بطاقة American Express). **Express ترتبط "بيانات CVV2"** بشكل فريد بكل بطاقة بلاستيكية على حدة، كما ترتبط رقم حساب البطاقة بالبطاقة البلاستيكية.

ي. **الرسم الشهري:** هو رسم يُدفع شهرياً كما يقتضي البند 2 أعلاه.

ك. **زر مدفوعات PayPal:** هو المكان الذي تكون فيه PayPal خيار دفع على موقع "التاجر" الإلكتروني عند الدفع الإلكتروني، حيث تتم معالجة المدفوعات بواسطة PayPal من خلال واجهات برمجة التطبيقات (APIs) الخاصة بـ PayPal والممولة مباشرة عبر حساب PayPal خاص بالمستخدم.

ل. **"خدمات PayPal" أو "الخدمات"** تعني "خدمات الدفع بالبطاقة عبر الإنترنت" أو غيرها من العروض المحددة أو المقدمة بطريقة أخرى بموجب "اتفاقية البطاقات" هذه. يمكن تقديم وصف كامل لهذه "الخدمات" على "موقعنا الإلكتروني".

م. **موقع PayPal الإلكتروني:** هو www.paypal.com/sg

ن. **معيار PCI DSS:** هو "معيار حماية البيانات في إطار صناعة بطاقات الدفع"؛ أي المواصفات التي تحددها "روابط إصدار البطاقات" لضمان حماية بيانات "معاملات البطاقات". تتوفر نسخة من معيار PCI DSS عبر الإنترنت من خلال موقع <https://www.pcisecuritystandards.org>

س. **الفوترة المتكررة:** هي الخاصية الاختيارية التي تتيح لك، بموافقة عميلك، إعداد المدفوعات التي تتكرر في فترات زمنية محددة وبوتيرة محددة، كما هو موضح بمزيد من التفاصيل على "موقع PayPal الإلكتروني".

ع. **المدفوعات المتكررة:** هي الخاصية الاختيارية التي تتيح لك، بموافقة عميلك، إعداد المدفوعات التي تتكرر في فترات زمنية محددة وبوتيرة محددة، كما هو موضح بمزيد من التفاصيل على "موقع PayPal الإلكتروني".

ف. **العميل المشترك:** هو أي شخص لديه حساب على PayPal ويُعد كذلك عميلاً لديك.

ص. **اتفاقية المستخدم:** هي الاتفاقية التي أبرمتها عبر الإنترنت مع PayPal كجزء من عملية التسجيل عبر الإنترنت اللازمة لفتح حساب على PayPal، كما يجوز إجراء أي تعديل عليها من وقت لآخر. ومن المفترض أن تتوفر "اتفاقية المستخدم" الحالية عبر رابط من تذييل كل صفحة تقريباً على "موقع PayPal الإلكتروني". كما أنها تتضمن سياسات معينة، لا سيما "سياسة الاستخدام المقبول" و"سياسة الخصوصية"، المدرجتين كذلك على "موقع PayPal الإلكتروني".

الجدول 1 – متطلبات حماية البيانات

متطلبات حماية البيانات

1. التزامات التاجر تجاه "رموز الحماية"
 - a. يُقرّ "التاجر" ويوافق على أنه المسؤول الوحيد عن الحفاظ على الأمن والتحكم المناسبين في أيّ من، وجميع، المعرفّات أو كلمات المرور أو غيرها من رموز الحماية (والتي يُشار إليها مجتمعةً باسم "رموز الحماية") التي تصدرها PayPal أو "مؤسسة التحصيل" إلى "التاجر".
 - b. يوافق "التاجر" على قصر استخدام "رموز الحماية" التي تخصّ "التاجر"، والوصول إليها، على موظفيه أو وكلائه أو المتعهدين لديه، حسبما يكون ذلك ضروريًا بشكل مناسب، من أجل منح "التاجر" الإذن باستخدام أي "خدمة" سارية ولضمان امتثال هؤلاء الأشخاص للأحكام المنصوص عليها في هذا "الجدول" أو غيرها من النصوص الأمنية المقدمة إلى "التاجر" من قبل PayPal أو "مؤسسة التحصيل" (حسب الحالة).
2. التزامات "التاجر" بالامتثال لمتطلبات "حماية البيانات"
 - a. يُقرّ "التاجر" ويوافق على أنه مسؤول ومسؤولية تامة عن حماية البيانات المتوافرة على موقعه الإلكتروني أو أي بيانات أخرى تكون في حوزته أو تحت سيطرته خلاف ذلك.
 - b. يقرّ "التاجر" بالقيام بالآتي، فيما يتعلّق بمعالجته لمعلومات تحديد الهوية الشخصية الخاصة بعملائه وجمع البيانات وحمايتها ونشرها على موقع "التاجر" الإلكتروني :
 - i. الامتثال لجميع القوانين والتشريعات المعمول بها؛
 - ii. الامتثال لبنود "قواعد رابطة إصدار البطاقات"؛
 - iii. الامتثال لبنود "معايير حماية البيانات لدى صناعة بطاقات الدفع (PCI DSS)" و"معايير حماية البيانات لدى تطبيقات الدفع (PA DSS)" وأي متطلبات لحماية البيانات لدى "رابطة إصدار البطاقات"، حسب الاقتضاء، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر :
 - a. تثبيت تكوين جدار حماية وصيانته لحماية البيانات؛
 - b. عدم استخدام الإعدادات الافتراضية التي يوفرها المورد لكلمات المرور للنظام ومعلومات الحماية الأخرى؛
 - c. حماية البيانات المخزنة؛
 - d. تشفير إرسال بيانات حامل البطاقة والمعلومات الحساسة عبر الشبكات العامة؛
 - e. استخدام برامج مكافحة الفيروسات وتحديثها بانتظام؛
 - f. تطوير أنظمة وتطبيقات آمنة وصيانتها؛
 - g. تقييد الوصول إلى البيانات حسب حاجة العمل لمعرفتها؛
 - h. تخصيص معرفّ فريد لكل شخص لديه حق الوصول إلى جهاز الحاسوب؛
 - i. تقييد الوصول المادي إلى بيانات حامل البطاقة؛
 - j. تتبع جميع وسائل الوصول إلى موارد الشبكة وبيانات حامل البطاقة ومراقبتها؛
 - k. اختبار أنظمة الحماية وإجرائاتها بانتظام؛ وأخيراً
 - I. الاحتفاظ بسياسة تتناول حماية المعلومات.
 - iv. بناءً على طلب PayPal، يجب على "التاجر" تقديم دليل مقنع إلى PayPal بأنه يمتثل لمعيار PCI DSS حيث يقرّ "التاجر" ويوافق على أنه لم يرد في "اتفاقية البطاقات" هذه ولا فيما تقدمه PayPal من "خدمات" ما يشكل امتثالاً من قبل "التاجر" لمعيار PCI DSS، سواءً عبر جهة خارجية "مقيّم حماية مؤهل"، وأن خدمات الامتثال هذه غير مقدّمة ضمن نطاق "اتفاقية البطاقات" هذه. كما يجب على "التاجر" تصميم موقعه

الإلكتروني والأنظمة الأخرى وصيانتها وتشغيلها بما يتوافق مع معيار PCI DSS. ولا تتحمل PayPal أي مسؤولية عن أي تكاليف تتكبدها أنت في ظل الامتثال لمعيار PCI DSS. كما يوافق "التاجر" على أن يقدم بشكل مستقل، على نفقته الخاصة، دليلاً من "مقيّم حماية مؤهل" أو بطريقة أخرى تُرضي PayPal. وإذا لم يشرع "التاجر" في البدء في تدقيق أمني في غضون 10 أيام عمل من طلب PayPal، فيجوز لـ PayPal إجراء مثل هذا التدقيق أو الحصول عليه على نفقة "التاجر". ويجوز لـ PayPal تقديم النصيحة إلى "العملاء المشتركين"، إذا كان لدى PayPal سبب للاعتقاد بأن عملية احتيال أو نشاط آخر غير مشروع قد يحدث أو ربما قد حدث، وإذا كان لدى PayPal سبب معقول بأن عملية الاحتيال أو أي نشاط آخر غير مشروع قد يؤثر على حسابات هؤلاء "العملاء المشتركين" على PayPal.

v. إجراء عمليات فحص غير متوَعَّلة (إما كل ثلاثة أشهر أو سنوياً استناداً إلى حجم معاملات "التاجر" السنوية، على النحو الذي تم إخطاره به من قبل PayPal أو مؤسسة التحصيل ("للمنفذ" "التاجر" التي يمكن الوصول إليها عبر الويب وإجراء تدقيق على الموقع إذا كان "التاجر" يقوم بمعالجة ستة ملايين معاملة Visa و/أو Mastercard/Maestro سنوياً والتي يجب إتمامها بواسطة "مقيّم حماية مؤهل".

للحصول على تفاصيل "مقيمي الحماية المؤهلين" لدى Visa و Mastercard، سجّل الدخول

إلى http://www.mastercard.com/us/sdp/serviceproviders/compliant_serviceprovider.html أو https://www.pcisecuritystandards.org/pdfs/pci_qsa_list.pdf.

vi. نشر سياسة خصوصية بشكل واضح على موقع "التاجر" الإلكتروني تتوافق مع القوانين والتشريعات والقواعد والإرشادات المشار إليها في الفقرتين الفرعيتين 3(ب) و 3(ب) و تتسق مع الممارسات التجارية الجيدة؛

vii. إخطار PayPal بأي وكيل، بما في ذلك أي خدمة استضافة أو بوابة دفع أو سلة تسوق على الويب أو أي مزود تابع لجهة خارجية، لديه حق الوصول إلى بيانات حامل البطاقة وضمن امتثال هذا الوكيل لمعيار PCI DSS وجميع الالتزامات القانونية الحالية المتعلقة بجمع البيانات وحمايتها ونشرها ومعالجة المعلومات الشخصية. وسيتمثل "التاجر" المسؤولية أمام PayPal عن أي من، وجميع، الأضرار و/أو الخسائر و/أو التكاليف و/أو النفقات و/أو الدعاوى المقدمة إلى PayPal، أو التي تتكبدها PayPal، نتيجة لأي خرق لالتزامات تلك الجهات الخارجية بموجب هذه الفقرة الفرعية؛

viii. تزويد PayPal بجميع المعلومات أو إمكانية الوصول إلى السجلات حسب حاجة PayPal لضمن امتثال "التاجر" للفقرة 3؛ وأخيراً

ix. إخطار PayPal في الحال بأي خرق أمني لسجلات "التاجر" أو نظامه حسب صلته بوصول "التاجر" إلى "الخدمات" و/أو استخدامها.

c. يوافق "التاجر" على عدم تخزين أي بيانات لرقم التعريف الشخصي أو بيانات نظام مصادقة العناوين (AVS) أو رموز مصادقة البطاقة) على سبيل المثال، القيم المكونة من ثلاثة أرقام المطبوعة في خانة التوقيع لمعظم البطاقات والرمز المكون من أربعة أرقام المطبوع على مقدمة بطاقة (American Express) لأي حامل بطاقة أو أي معلومات أخرى عن طريقة الدفع لأي حامل بطاقة (سواء تم استلام البيانات إلكترونياً أو شفهيًا أو عبر الفاكس أو نسخة ورقية أو غير ذلك) وسيتمثل مسؤولية أي غرامات تتعلق بخرق أي من "قواعد رابطة إصدار البطاقات" أو توجيهاتها ذات الصلة.

d. يُقر "التاجر" ويوافق على أنه إذا تلقت PayPal إخطاراً بخرق أمني أو اختراق لبيانات حامل البطاقة يخص "التاجر"، فسيسمح "التاجر" لأي مدقق جنائي تابع لجهة خارجية معتمد من قبل "روابط إصدار البطاقات" بإجراء مراجعة أمنية لأنظمة "التاجر" ووضاوبه ومنشأته وتقديم تقرير إلى PayPal و"روابط إصدار البطاقات". وإذا تعذر على "التاجر" البدء في هذه العملية

- بعد أن طلبت PayPal منه القيام بذلك، يفوض "التاجر PayPal" لاتخاذ مثل هذا الإجراء على نفقة "التاجر" الخاصة.
- e. يجوز لـ PayPal تعليق وصول "التاجر" إلى أي من "الخدمات" أو استخدامها في الحال أو إنهاء "اتفاقية البطاقات" هذه دون إخطاره، وذلك بناءً على إخطار يوضح قيام "التاجر" باختراق محتمل أو جارٍ لأي بند منصوص عليه في الفقرة 3 هذه.
- f. إذا علقت PayPal وصولك إلى أي "خدمة" أو استخدامها، فسترسل PayPal إخطاراً إلى "التاجر" توضح فيه الأساس الذي تقوم عليه إجراءاتها إزاء تعليق عمل "التاجر"، بما في ذلك التدابير المحسوبة بشكل مناسب لمعالجة الانتهاك. وسيبقى تعليق PayPal لوصول "التاجر" إلى أي من "الخدمات" أو استخدامها، سارياً وإلى حين اقتناع PayPal بأن "التاجر" قد عالج الانتهاك (الانتهاكات) ذات الصلة.

3. التزامات PayPal بالحفاظ على حماية البيانات

عند معالجة البيانات الشخصية لحاملي البطاقات الذين يقدم "التاجر" بيانات معاملاتهم إلى PayPal، فإن PayPal ستضمن، دائماً، أن تدابير الحماية المستخدمة فيما يتعلق بتخزين تلك البيانات الشخصية أو إرسالها أو أي معالجة أخرى لها ستلتزم بما يلي:

- a. الامتثال لجميع القوانين والتشريعات المعمول بها؛ و
- b. استخدام معيار الصناعة أو أفضل أساليب التفسير والحماية حسب الاقتضاء للاستخدام من قبل المؤسسات المالية.

4. استخدام "التاجر" المعلومات حامل البطاقة

- a. يقرّ "التاجر" بالآلا يستخدم أي معلومات خاصة بحامل البطاقة أو الإفصاح عنها أو معالجتها سوى تلك المعلومات التي يتم الحصول عليها فيما يخص "معاملة بطاقة" (مثل أسماء حاملي البطاقات وعناوينهم وأرقام حسابات بطاقاتهم) بما في ذلك لأغراض تفويض "معاملات البطاقات" واستكمالها وتسويتها وحل أي نزاعات تتعلق باسترداد المدفوعات أو عمليات الاسترجاع أو طلبات الاستحضار أو المشكلات المماثلة التي تخصّ "معاملات البطاقات". ولن يتمكن "التاجر" من معالجة معلومات حامل البطاقة على نحو مختلف عما هو مذكور في هذه الفقرة، إلا إذا حصل "التاجر" على موافقة خطية سابقة من PayPal ومن كل من "رابطة إصدار البطاقات" أو البنك المُصدر للبطاقات وحامل البطاقة ذوي الصلة أو بخلاف ذلك وفق أمر صادر من المحكمة أو حسيماً هو مطلوب قانوناً.
- b. يوافق "التاجر" على الآتي:

1. وضع ضوابط كافية لجميع السجلات التي تتضمن أرقام حسابات حاملي البطاقات وبصمات البطاقات والحفاظ على تلك الضوابط، والحد من الوصول إلى جميع تلك السجلات وجعلها غير قابلة للقراءة قبل التخلص منها؛
2. عدم بيع أو نشر أي معلومات خاصة بحامل البطاقة تم الحصول عليها بطريقة تخص "معاملة بطاقة" محفوظة في قاعدة بيانات أو غير ذلك (بما في ذلك الأسماء والعناوين وأرقام حسابات البطاقات الخاصة بحاملي البطاقات)؛
3. عدم الاحتفاظ ببيانات الشريط الممغنط أو النسخ المطبوعة التي تحتوي على بيانات حامل البطاقة (بما في ذلك رسائل الفاكس) أو تخزينها بعد الموافقة على إجراء معاملة ما؛ وأخيراً

4. عدم استنساخ أي توقيع خاص بحامل البطاقة تم الحصول عليه إلكترونياً، إلا بناءً على طلب محدد من PayPal وبناءً على مثل هذا الطلب، يوافق "التاجر" على الامتثال.
- c. يقرّ "التاجر" بأن "قواعد رابطة إصدار البطاقات" تحظر بيع قواعد البيانات المتضمنة أرقام حسابات حاملي البطاقات أو معلوماتهم الشخصية أو غيرها من معلومات معاملات "رابطة إصدار البطاقات" أو الإفصاح عنها إلى جهات خارجية بوصفها أصلاً لنشاط تجاري بآء بالفشل.

وفي مثل هذه الحالات، يوافق "التاجر" على إعادة معلومات المعاملة إلى "مؤسسة التحصيل" أو تقديم دليل مقبول يثبت به إتلاف تلك البيانات.

d. يقرّ "التاجر" بأنه مسؤول وملزم بالامتثال لهذه الفقرة باستخدام أي معالج تابع لجهة خارجية أو خدمة استضافة أو وكيل آخر يتبع "التاجر" يشارك في معالجة بيانات حامل البطاقة أو تخزينها. كما يوافق "التاجر" على إخطار PayPal كتابياً بأي جهة خارجية تشترك بواسطة أي معالج تابع لجهة خارجية أو خدمة استضافة أو وكيل آخر قبل أن يقوم "التاجر" بإشراكهم، وكذلك إخطار PayPal خطياً على الفور بأي وصول يتم إلى بيانات المعاملة من قبل أي شخص غير مصرح له.

e. ما لم يتلقّى "التاجر" الموافقة الصريحة من قبل حامل البطاقة ويسجلها :

1. لا يجوز أن يقوم "التاجر" بالاحتفاظ بأي بيانات للبطاقة أو بتتبعها أو مراقبتها أو تخزينها، أو استخدام "بيانات البطاقة" خارج نطاق المعاملة المحددة التي تم تقديم "بيانات البطاقة" من أجلها، وكذلك
2. يتعين على "التاجر" إزالة جميع "بيانات البطاقة" تماماً من أنظمتهم وأي مكان آخر يخزن فيه "بيانات البطاقة"، في غضون 24 ساعة بعد تلقيه قرار تفويض يخص "بيانات البطاقة".

f. إذا احتفظ "التاجر" ببيانات البطاقة، بموافقة حامل البطاقة، فلا يجوز له القيام بذلك إلا بالقدر الذي تكون فيه بيانات البطاقة ضرورية لمعالجة معاملات الدفع. ويجب على "التاجر" ألا يعطي "بيانات البطاقة" التي يحتفظ بها أو أن يفصح عنها مطلقاً لأي شخص، ولا حتى كجزء من بيع نشاطه التجاري. بالإضافة إلى ذلك، وبغض النظر عن أي شيء يتعارض مع ذلك، يجب ألا يُبقي "التاجر" مطلقاً لديه "بيانات رمز حماية البطاقة الثاني (CVV2)" أو أن يفصح عنها، ولا حتى بموافقة حامل البطاقة.

5. استخدام "موفر خدمة تقنية" من قبل "التاجر"

a. يجوز أن يستعين "التاجر" بجهات خارجية للوفاء ببعض الالتزامات الخاصة به والمنصوص عليها في هذا الجدول بموافقتنا الخطية الصريحة والتي قد تتضمن شروطاً فيما يخص استخدام "التاجر" لذلك الشخص (وتُعرف كل جهة باسم "موفر الخدمة التقنية"). ولكي تكون مؤهلاً للحصول على الموافقة، يجب على كل "موفر خدمة تقنية" (من بين أمور أخرى) أن يكون مسجلاً لدى "رابطة إصدار البطاقات" المعمول بها.

b. إذا كان "التاجر" مسموحاً له بالاستعانة بأحد "موفري الخدمة التقنية"، فسيقرّ "التاجر" ويضمن امتثال "موفر الخدمة التقنية" للأحكام المتعلقة بحماية البيانات والمعلومات على النحو المنصوص عليه في هذا الجدول) بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، متطلبات معيار (PCI DSS حسبما تنطبق على تخزين بيانات حامل البطاقة أو معالجتها أو إرسالها إلى PayPal.

c. يوافق "التاجر"، قبل تعيين "موفر الخدمة التقنية" أو بدءاً من تعيينه، على الآتي :-

1. إخطار PayPal كتابياً بتفاصيل "موفر الخدمة التقنية" الذي يشارك، أو يقترح المشاركة، في معالجة بيانات حامل البطاقة أو تخزينها أو إرسالها نيابة عن "التاجر"، بغض النظر عن طريقة ممارسة تلك الأنشطة أو مدتها؛
2. تقديم أدلة مُرضية إلى PayPal تفيد بأن "موفر الخدمة التقنية" مسجل لدى "رابطة إصدار البطاقات" ذات الصلة؛
3. الامتثال لأي متطلبات لدى "موفر الخدمة التقنية"، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الامتثال لأي متطلبات تتعلق بخدمات أو أجهزة أو برمجيات "موفر الخدمة التقنية" والحصول على أي موافقات لازمة للمستخدم النهائي لإرسال البيانات من خلال "موفر الخدمة التقنية"؛ وأخيراً

4. وفق تقدير PayPal، يتم منح PayPal الإذن لتسجيل "التاجر" لدى "موفر الخدمة التقنية" ذي الصلة (حسب الاقتضاء).

d. يقرّ "التاجر" بأنه المسؤول الوحيد عن العلاقة مع "موفر الخدمة التقنية" وأي بيانات يتم إرسالها أو توفيرها لصالح "موفر الخدمة التقنية". قد يؤدي عدم امتثال "التاجر" للأحكام الواردة في

الفقرة 5 هذه، أو عدم تسجيل "موقر الخدمة التقنية" أو معالج بوابة الدفع و/أو امتثالها لمتطلبات حماية البيانات المعمول بها، إلى فرض غرامات أو عقوبات تقع على عاتق "التاجر". يجوز لـ PayPal إنهاء "اتفاقية البطاقات" هذه فوراً عند خرق "التاجر" للفقرة 5 هذه.

الجدول 2 – اتفاقية البنك

اتفاقيات البنك

تستخدم PayPal خدمات من جهات خارجية لمعالجة معاملات البطاقات. توجد الاتفاقية ذات الصلة على موقع https://www.paypal.com/al/webapps/mpp/ua/ceagreement-full?locale.x=en_AL (اتفاقية الكيانات التجارية لخدمات المعالجة الممولة ببطاقة الدفع على PayPal).

الجدول 3 – شروط مكافحة الاحتيال

شروط استخدام "وظائف مكافحة الاحتيال"

- 1. كيفية عمل وظائف "مكافحة الاحتيال"**
 1. يتم توفير تقنية "مكافحة الاحتيال" لك كأداة لإدارة المعاملات الاحتمالية وذلك لمساعدتك على فحص المعاملات التي يحتمل أن تكون احتمالية استناداً إلى الإعدادات التي تعتمد عليها في تقنية "مكافحة الاحتيال". ونتيجة لك تلك الأداة وضع قواعد التصنيف، أي إعلاننا بالمعاملات التي ترفضها الأداة نيابة عنك بناءً على معايير مجردة. ولاستخدام أداة "مكافحة الاحتيال"، يجب عليك اتباع تعليماتنا لتشغيل أداة "مكافحة الاحتيال" بفعالية.
 2. قد نقدم تلميحات بخصوص عوامل التصنيف والإعدادات المتوفرة ضمن أداة "مكافحة الاحتيال" لاستخدامها والتي ربما تكون مناسبة لنشاطك التجاري. كما تأخذ هذه الاقتراحات سجل معاملاتك السابقة في الحسبان.
 3. وعلى الرغم مما ذكر أعلاه، فإذا كنت تستخدم أداة "مكافحة الاحتيال"، فأنت تتحمل مسؤولية تحديد قواعد التصنيف النهائية وتعيينها.
- 2. لا يوجد ضمان أو تقييد للمسؤولية**
 1. لا نقر أو نتعهد بأن أداة "مكافحة الاحتيال" خالية من الأخطاء أو أنها ستتعرف على جميع أنشطة المعاملات التي يحتمل أن تكون احتمالية. حيث إنها مجرد أداة ستساعدك على التعرف على المعاملات الاحتمالية المحتملة.
 2. لا نتحمل مسؤولية خسائر (مثل خسارة الأرباح) أو الأضرار الناجمة عن استخدامك لأداة "مكافحة الاحتيال" أو المتعلقة باستخدامك لها، بالقدر الذي يسمح به القانون الساري. تسري بنود [اتفاقية المستخدمين](#) "التعويض وتقييد المسؤولية" و"إخلاء المسؤولية عن الضمان والإفراج عن المدفوعات" على استخدامك لأداة "مكافحة الاحتيال".
- 3. حماية البيانات**
 1. لا يجوز لك استخدام أداة "مكافحة الاحتيال" إلا لغرض إدارتك لمخاطر الاحتيال وليس لأي غرض آخر.

2. لا يجوز لك مشاركة استخدام أداة "مكافحة الاحتيال" مع أي شخص آخر، كما لا يجوز لك الإفصاح لأي شخص عن الفئات الواردة في أداة "مكافحة الاحتيال" أو النتائج الناتجة عن استخدامها.

4. أمور متنوعة

1. على الرغم من إعداداتك الخاصة بأداة "مكافحة الاحتيال"، فإننا نحتفظ دائماً بالحق في رفض أي معاملة أو تعليقها وفق شروط [اتفاقية المستخدم](#).
2. تُعد هذه الشروط مكملة لبند [اتفاقية المستخدم](#) التي تنظم استخدامك لخدماتنا بشكل عام. يشتمل مصطلح "خدمات PayPal" الوارد في [اتفاقية المستخدم](#)، عند قراءته مع هذه الشروط، أداة "مكافحة الاحتيال"، متى أمكن.
3. يجوز لنا تعديل هذه الشروط أو حذفها أو الإضافة إليها بما يتوافق مع أي عملية تغيير منصوص عليها في "اتفاقية البطاقات". إذا كنت لا توافق على أي تغيير، فيجوز لك إلغاء هذه الشروط.
4. يمكنك إلغاء هذه الشروط بموجب الجدول 3 هذا في أي وقت من خلال إزالة أداة "مكافحة الاحتيال" من عملية الدمج الخاصة بك واتباع أي خطوات أخرى ذات صلة بعملية الدمج قد نوفرها لك. وسيتيح لك ذلك التوقف عن استخدام أداة "مكافحة الاحتيال"، وإلا فسيظل حسابك على PayPal مفتوحاً وتظل "اتفاقية البطاقات" وأي اتفاقيات أخرى ذات صلة تتعلق بتوفير "الخدمات" و/أو "خدمات PayPal" سارية.
5. يجوز لنا، في أي وقت ولأي سبب و(حيثما أمكن) بموجب إرسال إخطار سابق مناسب، إنهاء "خدمة" أو إلغاؤها أو تعليقها إلى الحد الذي يتعلق بوظائف "مكافحة الاحتيال" الخاصة بنا من دون تحمل أي مسؤولية تجاهك.
6. تظل هذه الشروط سارية مع أي إنهاء إلى الحد الذي نطلبه وإلى المدة التي نطلبها بغية الآتي: (1) التعامل مع المسائل الناتجة عن استخدامك لأداة "مكافحة الاحتيال" قبل الإنهاء؛ و/أو (2) الامتثال للقوانين والتشريعات.